



Pastaigu un velo takas Walking and cycling trails

Dun-dang... skanēja senās pils torna zvani, un ganužens uzmīneja: «Dundaga!»

Brouc ūnūr un pasrouges, ko dar Zāle jumprāv Dundags pile, pakloušes, cik jok dundži mēl skan, kā mēz ūnū!

Pasveican krokodili, uzroj kād luslig dānc Dundags svētķes, nosmēke dīzōrus un knapsierin un nosnaužes naudozol paēne!



CITI KULTŪRVĒSTURES OBJEKTI / OTHER CULTURAL AND HISTORICAL OBJECTS

④ KROKODILS / CROCODILE

Skulptūra (O. Skarainis, 1995.g.) veltīta Kurzemes vesturei, ar atgādinājumiem par bijušā Dundadnieku, krokodiļu mednieku Arvīdu Blūmentālu piederījumiem Australijā, ar konsultējot filmas «Krokodīls Dandjs» veidotāju.

Memorial sign, dedicated to the history of Kurzeme, also a reminder of the former Dundaga citizen Arvīds Blūmentāls – a great crocodile hunter in Australia and adviser to the creators of the famous movie «Crocodile Dandy».

⑤ DAKTERLEJA UN JURIS BĀRS / DAKTERLEJA (DOCTOR'S VALLEY) AND JURIS BĀRS

Dakterleja atradies Dundagas doktorāts (1811–1969). Te 19.gs. vien strādājis viens no pirmajiem latviešu ārstiem, arī valodnieks Juris Bārs. Viņš veicis nozīmīgas reformas latviešu valodai rakstībā.

A doctor's practice was established here in 1811. The most visible accent to Dakterleja was given by the doctor and linguist Juris Bārs who worked there in the middle of 19th century. He managed to perform significant improvements in the Latvian written language.



⑥ DAKTERLEJA AVOTINĀ / SPRING OF DAKTERLEJA

Pāces upes otrā krastā – vietējo un viesu iecēlēti avotini.

In Dakterleja there is a spring popular among the local residents and guests.

⑦ VĒCA APTEKA / OLD PHARMACY

Blakus Antrupes kapsētai. Teritorijā ir vairākā 19.gs. krusti, balteglji un Eiropas lapeglu stādumi.

Next to the memorial stone, a pharmacy has existed in Dakterleja since 1883. This building housed the pharmacy since 1895 until 2015.

✉ Talsu iela 6 ☎ 29909445

⑧ VĒCA AKMENS / MEMORIAL STONE

1949.gada stalinisko deportāciju upuru piemiņai. Akmeni iekalts teksts: «Es sapni par dzimteni pagāvī liksū...»

A memorial stone to the victims of Stalin's deportation in 1949. The engraving says, "I will lay the dream of my motherland by my head..."

✉ Talsu iela 6 ☎ 29909445

⑨ KALNADĀRS / HILL GARDEN

Pils galā atradas salīna – Kalnadārs.

1981.g. te veikti nelieli arheoloģiskie izrakumi, kas liecināja, ka salīnā bijusi ierīkoti hocietinājumi sistēma: no vēlā dzelzs laikmeta līdz 13., 14.gs. Ap 18.g. ierīkoti dārzi.

In 1981 the archaeologists carried out some inspection excavations on the island which gave evidence that there had been a system of fortifications from the late Iron Age until the end of the 13th – 14th centuries.



⑩ PIENOTAVA / DAIRY

Celta 1902.g. kā muižas alus brūzis (dala ēkas kopš 1847.g.). Kopš 1927.g. te darbojas piensaimnieki. Sodien – kooperatīvs «Dundaga».

Built in 1902 as a manor brewery. Today it is the workshop of the cooperative corporation of dairy services „Dundaga”.

✉ Ernesta Dinsberga iela 8 ☎ http://dundagaspienotava.lv

⑪ VĒJDZIRNAVU DRUPAS / WINDMILL RUINS

Dzirnavas minētas jau 1805.g. darbojusās līdz 2.pasaules karam. Augstums bijis ap 22 m.

The Windmill was already mentioned in 1805 and kept working until World War II. Its height reached about 22 m.

⑫ SLŪŽAIS PAGASTNAMS / FORMER TOWN HALL

Blakus vējdzirnavai.

Blakus vējdzirnavai. Celts 19.gs. beigās, jo par ēku centrā barons prasījis lielu nosaukumu zāli. Tagad dzīvojamā ēka

Next to the ruins of windmill. Built in 1880 as the first townhall. The second floor with a spacious party hall was built in 1884. Nowadays – a dwelling house.

✉ Šķērtes iela 1

⑬ EBREJU NĀVIŅI / SLICE HOUSE

Spēkstacija ierīkota ap 1910.g., kad

ajāunoja pilī. Darbojās līdz 1954.g. Slūžu ūdenskrūtis. Blakus ēkā senāk atradās spirts brūzis (tieka atjaunoata), kalēja smēde un darba zirgu stalli.

Former water mill and power station building was established in around 1910 during the castle renovation period. Kept working until 1954. Sluice waterfall.

The surrounding buildings used to house spirit brewery (being renovated), blacksmith's forge and working horse stables. ✉ Talsu iela 6

⑭ KIKARĀJĀ / KĪKĀI HOUSE

Preti pienotavai – celta kā muižas kalpu māja, ap 1870.gadu. Bijuši arī pagastskola. Patreiz te dzīvojklī.

Opposite the dairy. Built in 1870 as the manor servants' building. Later used to be a parish school. Nowadays a dwelling house. ✉ Ernesta Dinsberga iela 2

⑮ BIJUŠĀS SIRUPFABRIKAS TERITORIJA / REMAINS OF SYRUP FACTORY

Bij. muīžas stālis, kur ap 1923.g. iekārtota sirupa un sterķeles fabrika, savukālītēkā Bātija. Sirupfabrikai bija sava zīme: lācis ar mucu.

Former stable of the manor where around 1923, during the first republic of Latvia a syrup and starch factory, the biggest in the Baltics, was established. Territory between the castle and market place. The factory had its logo: a bear with a barrel. ✉ Ernesta Dinsberga iela 6

⑯ LIELGABALS / GUN

Izgatavots hercoga Jēkaba laikā, 17.gs.

Manufactured in the 17th century during the reign of Duke Jacob.

✉ Ernesta Dinsberga iela 6

⑰ BAZNĪCAS / CHURCHES

⑱ LUTERĀNU BAZNĪCA / LUTHERAN CHURCH

Uzcelta 1766.g. kā

Saglabājusies interjera senā iekārtā. Jāņa Rozenītāla altārglezna «Liednītu rīts» (1912.), Anša Dinsberga būvētās ērģeles (1859.) un Kārļa Ulnāja 1936.g. dāvāta viesu grāmatā.

The construction was completed in 1766. The current Rococo style interior of the church including the altar and the pulpit date back to the same time. The altar piece "Easter Morning" (1912) by Janis Rozenītāls.

✉ Pils iela 8 ☎ 29444395 ☎ tic@dundaga.lv

⑲ BAPTISTU BAZNĪCA / BAPTIST CHURCH

Uzcelta mūsdienās – 1995.g. kā

Saglabājusies 1867.g. Dundagas baptistu draudzei nav bijis

sava dievnamā, tā pūcējusies dažādās mājās.

Būvīt in 1995. Since the foundation of the parish in 1867, Dundaga Baptist parish has not had its own church, the parish met at different homesteads.

✉ Bāriņa iela 1 ☎ 26434007, 29174844

www.lbds.lv/draudzes

⑳ DUNDAGAS CENTRS / CENTRE OF DUNDAGA

Pie centrālā laukuma atrodas sunēru veikals «Foto jums», vecais ūdens tornis, kafejnīca «Krūzinī», bistro «Vecā pirts» un veikals «TOP».

The souvenir shop "Foto jums", old Water Tower, café "Krūzinī", diners "Vecā pirts" and "TOP" supermarket are situated next to the central square.

✉ Pils iela 8 ☎ 29444395 ☎ tic@dundaga.lv

㉑ PIRAMĪDĀS PARKS / PARK OF PYRAMID

Viesu nams «Jūras sapni»

territorijā: senās latvju zīmes, rūnu zīmes, piramīdu vēsture.

In the territory of the guest house "Jūras sapni": ancient signs, runes, history of pyramids

✉ Vidāles iela 2 ☎ 22074210

http://ethno-parks.mozello.lv

㉒ BAZNĪCA / CHURCH

Uzcelta 1867.g. Dundagas baptistu draudzei nav bijis

sava dievnamā, tā pūcējusies dažādās mājās.

Būvīt in 1995. Since the foundation of the parish in 1867,

Dundaga Baptist parish has not had its own church, the

parish met at different homesteads.

✉ Bāriņa iela 1 ☎ 26434007, 29174844

www.lbds.lv/draudzes

㉓ KOLEKCIJAS / COLLECTIONS

㉔ NOVADA VĒSTURES LIECĪBAS VECMUJĀS STĀLLĪ / COLLECTION OF REGIONAL HISTORY ITEMS AT VECMUJĀ STABLE

Privāta

vēstures materiālu kolekcija vienā no 15 senās Dundagas teritorijā

pusmužām – Vecmužā, pie Gūnāra Laičāni, ap 2 km no Dundagas centra.

A private collection of historical materials in one of the 15 semi-manors in the territory of the ancient Dundaga. Vecmuža, 2 km from the centre of Dundaga.

✉ eveljels@inbox.lv

㉕ MEDALU EKSPOZĪCIJA DUNDAGAS PIĀ / MEDAL EXPOSITION IN DUNDAGA CASTLE

Izveidota 2008.gādā, sadarbiāb ar Latvian Medal Art Club. There are around 500 works by different artists, like Jānis Strupulis, Jānis Mikāns, Vija Mīkāne, Antīne Urtāne and others, as well as gifts presented by foreign artists.

✉ Pils iela 1 ☎ 26182900

http://dundagaspineotava.lv

㉖ TIRGS DUNDAGĀ / OPEN-AIR MARKET DAYS IN DUNDAGA

Trešdienu un piektdienu rītos / Wednesday, Friday mornings

✉ Dundagas tirgus, Pils iela

㉗ MEDALU EKSPOZĪCIJA DUNDAGAS PIĀ / MEDAL EXPOSITION IN DUNDAGA CASTLE

Izveidota 2008 in cooperation with the Latvian Medal Art Club. There are around 500 works by different artists, like Jānis Strupulis, Jānis Mikāns, Vija Mīkāne, Antīne Urtāne and others, as well as gifts presented by foreign artists.

✉ Pils iela 1 ☎ 26182900 ☎ tic@dundaga.lv

http://dundagaspineotava.lv

㉘ PIRAMĪDĀS PARKS / PARK OF PYRAMID

Viesu nams «Jūras sapni»

territorijā: senās latvju zīmes, rūnu zīmes, piramīdu vēsture.

In the territory of the guest house "Jūras sapni": ancient signs, runes, history of pyramids

✉ Vidāles iela 2 ☎ 22074210

http://ethno-parks.mozello.lv

㉙ KOLEKCIJAS / COLLECTIONS

㉚ VĒCA PIRAMĪDA / OLD PYRAMID

Viesu nams «Jūras sapni»

territorijā: senā latvju zīmes, rūnu zīmes, piramīdu vēsture.

In the territory of the guest house "Jūras sapni": ancient signs, runes, history of pyramids

✉ Vidāles iela 2 ☎ 22074210

http://ethno-parks.mozello.lv

㉛ VĒCA PIRAMĪDA / OLD PYRAMID

Viesu nams «Jūras sapni»

territorijā: senā latvju zīmes, rūnu zīmes, piramīdu vē

